

Guide au PERMIS DE SÉJOUR

POUR INFORMATION

Sito web: www.campagneinlotta.org

E-mail: campagneinlotta@gmail.com

Téléphone et Whatsapp: +39 3511369407 +39 3511033277

Facebook: Comitato Lavoratori delle Campagne

Twitter: [@campagneinlotta](https://twitter.com/campagneinlotta)

Nous sommes le Réseau Campagne in Lotta, et avec ces pages nous voulons diffuser des informations utiles sur les permis de séjour et la residenza.

LE PERMIS DE SÉJOUR

Le permis de séjour est un document exigé par l'État italien à tous les citoyens des pays ne faisant pas partie de l'Union européenne et qui veulent vivre en Italie. Le permis de séjour italien DONNE LE DROIT DE VIVRE EN ITALIE JUSQU'À L'EXPIRATION DU PERMIS, après il faut le renouveler.

Le permis de séjour n'est pas le visa d'entrée, ce n'est pas le passeport et ce n'est pas la carte d'identité. Certains types de permis de séjour donnent également le droit de travailler avec un contrat régulier, mais d'autres non.

Avec un permis de séjour et un document valide (passeport ou titre de voyage), vous pouvez voyager dans les pays européens appelés Schengen¹ sans avoir besoin de visa.

AVEC LE PERMIS DE SÉJOUR ITALIEN VOUS POUVEZ RESTER DANS D'AUTRES PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE SEULEMENT POUR TROIS MOIS ET VOUS NE POUVEZ PAS TRAVAILLER.

ATTENTION! AU COURS DES DERNIÈRES ANNÉES, IL EST DE PLUS EN PLUS DIFFICILE POUR LES ÉTRANGERS DE TRAVERSER LES FRONTIÈRES INTERNES DE L'UNION EUROPÉENNE, MÊME AVEC LE PERMIS DE SÉJOUR.

Beaucoup sont arrêtés et ramenés même très loin de la frontière.

Les choses à faire pour obtenir un permis de séjour et d'autres documents (résidence et passeport) sont difficiles, mais il y a des personnes et des associations dans toute l'Italie qui peuvent aider gratuitement.

¹ Les pays Schengen sont : Autriche, Belgique, République Tchèque, Danemark, Estonie, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Islande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Norvège, Pologne, Portugal, Slovaquie, Espagne, Suède, Suisse, Hongrie

L'ENTRÉE EN ITALIE ET LES TYPES DE PERMIS DE SÉJOUR

Avoir un permis de séjour AVANT d'arriver en Italie est très difficile :

- vous devez entrer avec un décret pour l'entrée de travailleurs **saisonniers** appelée **“decreto flussi”** (les décrets pour les flux de travail non saisonniers n'ont pas été faits depuis 2011)
- ou avec un visa convertible.

Pour ceux qui entrent en Italie SANS “decreto flussi” saisonnier ou sans visa convertible, les seules possibilités d'avoir les documents sont :

- demander l'**asile**,
- une amnistie ou **“sanatoria”** (la dernière est terminée le 15 août 2020),
- se marier ou avoir un enfant avec un citoyen italien
- demander la **protezione speciale** à la questura

AVEC CES PERMIS, VOUS POUVEZ TRAVAILLER : protezione speciale, protezione sussidiaria, asilo politico, lavoro subordinato, lavoro autonomo, ricongiungimento familiare (motivi di famiglia), valore civile.

CERTAINS PERMIS NE PEUVENT PAS ÊTRE CONVERTIS EN PERMIS DE TRAVAIL : richiesta di asilo, calamità, cure mediche, motivi di giustizia, protezione speciale (de la questura).

DEMANDE D'ASILE POLITIQUE

QUOI FAIRE:

1. **aller à la police (questura) et déposer la demande d'asile.** Mais ces dernières années, les personnes sont obligées de vivre dans un camp (centre d'accueil) pour déposer une demande d'asile.

2. dans le camp ou à la questura, **vous devez répondre à des questions sur votre vie et le voyage vers l'Europe (MODÈLE C3).**

3. à la questura vous devez **donner vos empreintes digitales, apporter 4 photos d'identité et une adresse (domicilio).** L'adresse peut être celle du camp où vous habitez ou si vous n'habitez pas dans un camp, l'adresse (domicilio) peut être prise soit auprès de certaines associations - vous n'avez pas à payer -, soit faire une déclaration d'hébergement (quelqu'un qui déclare que vous vivez chez lui).

ATTENTION! IL FAUT PAS PAYER POUR AVOIR UN DOMICILIO OU UNE DÉCLARATION D'HÉBERGEMENT!

4. La questura doit donner un papier, qui est un **permis de séjour de 6 mois (permesso richiesta asilo)** en attendant d'être entendu par la commission territoriale. Avec ce permis, **vous pouvez signer un contrat de travail à partir du troisième mois,** mais pas les deux premiers mois.

5. Après quelques semaines ou mois, **la questura vous appelle pour la commission** (chaque questura et commission ont des temps d'attente différents). En commission vous racontez votre histoire, pourquoi vous avez fui votre pays et surtout pourquoi vous ne pouvez pas y retourner. Devant la commission, vous avez le droit d'avoir une traduction dans votre langue maternelle. Après, vous devez avoir une copie de l'entretien avec la commission.

6. Pendant quelques semaines ou mois **vous devez attendre la réponse de la commission. Vous avez le droit de recevoir un permis de séjour de 6 mois (permesso richiesta asilo)** en attendant la réponse, avec lequel vous pouvez toujours travailler. Pour renouveler ce permis de 6 mois il faut une adresse (domicilio).

La réponse de la commission peut être **POSITIVE ou NÉGATIVE.**

Si c'est **POSITIVE**, vous recevez un de ces permis :

1. ASILO POLITICO - STATUT DE RÉFUGIÉ (il dure 5 ans, il est renouvelable ou transformable en permis de travail).

2. PROTEZIONE SUSSIDIARIA (il dure 5 ans, il est renouvelable ou transformable en permis de travail).

3. PROTEZIONE SPECIALE (il dure 2 ans, il est renouvelable ou transformable en permis de travail).

ATTENTION! La protezione speciale peut être transformée en un permis de travail **UNIQUEMENT** si elle est obtenue avec la demande d'asile. Vous **NE POUVEZ PAS** la transformer en permis de travail si vous l'obtenez avec la demande à la questura.

ATTENTION! C'EST MIEUX DE CONVERTIR CES PERMIS EN PERMIS DE TRAVAIL UNIQUEMENT SI VOUS AVEZ UN CONTRAT DE TRAVAIL INDÉTERMINÉ!

Si la réponse est **NÉGATIVE**, vous ne recevez aucun permis. Mais dans les 30 jours, vous pouvez faire **APPEL (RICORSO)** contre la décision de la commission. Pour faire appel, il faut un avocat. Toute personne vivant dans un camp doit faire appel dans les 15 jours. En attendant la réponse, vous recevez un nouveau permis de séjour de 6 mois. Les délais d'attente pour la réponse définitive à l'appel sont très longs (un an et demi ou deux).

POUR FAIRE UN APPEL, VOUS N'AVEZ PAS BESOIN DE PAYER L'AVOCAT, C'EST GRATUIT ET ÇA S'APPELLE "GRATUITO PATROCINIO" (aide juridictionnelle gratuite).

SI MÊME À L'APPEL VOUS AVEZ UNE RÉPONSE NÉGATIVE OU SI VOUS NE FAITE AUCUN APPEL vous pouvez faire une nouvelle demande d'asile (on dit "faire une REITERATA") mais vous devez donner de **NOUVEAUX ÉLÉMENTS OU INFORMATIONS** sur votre histoire, ou vous devez être retourné dans votre pays.

ATTENTION! Si vous demandez l'asile pour la deuxième fois (reiterata) et il n'y a pas des nouveaux éléments ou des nouvelles informations, vous pouvez être expulsé de

l'Italie, ou être conduit dans un CPR (Centre de détention pour personnes sans papiers), où ils peuvent décider de vous faire déposer une nouvelle demande d'asile.

LA DEMANDE DE PROTEZIONE SPECIALE A LA QUESTURA

La protezione speciale peut être obtenue de deux manières:

- avec la demande d'asile (voir paragraphe précédent)
- avec la demande à la questura (voir ci-dessous)

Attention ! Vous n'avez pas besoin d'un avocat ou d'une association pour faire cette demande. Vous pouvez le faire vous-même sans payer.

Pour demander cette protezione speciale, vous devez:

1. aller à la questura de l'endroit où vous avez le domicilio
2. à la questura, vous devez remplir un formulaire contenant des questions sur votre vie en Italie.
3. apporter un domicile et tout document pouvant prouver que vous vivez en Italie depuis quelques années, par ex :
 - anciens contrats de travail/formation et fiches de paie
 - promesse d'emploi
 - cours d'italien et de formation professionnelle
 - anciens contrats de location ou déclarations d'hébergement
4. payer un bollettino de 80,46 euros à la poste
5. acheter une marca da bollo de 16 euros

RENOUVELER LE PERMIS DE SÉJOUR ASILO POLITICO, PROTEZIONE SUSSIDIARIA ET PROTEZIONE SPECIALE :

Il faut:

- payer un bollettino de 30,46 euros à la poste
- acheter une marca da bollo de 16 euros

Certaines questure peuvent également demander un domicilio, que vous pouvez demander gratuitement à certaines associations. IL FAUT PAS PAYER POUR AVOIR CE DOMICILIO.

(Pour ceux qui doivent renouveler le permis à Foggia, voici l'association où vous pouvez demander le domicilio :

Baobab - viale Candelaro 90, Foggia.

Tous les lundis et les jeudis de 10h à 13h - de 16h à 18h .

Tel : +39 333 1949470 pour prendre un rendez-vous)

TITOLO DI VIAGGIO

Aux personnes qui ont un permis d'**ASILO POLITIQUE**, la questura donne un document pareil au passeport qui s'appelle TITRE DE VOYAGE (**TITOLO DI VIAGGIO**).

Pour obtenir le titolo di viaggio, vous devez apporter :

- 2 photographies petites ;
- photocopie du permis de séjour ;
- document de la commission de reconnaissance du statut de réfugié ;
- récépissé du paiement à la poste de 42,22 euros sur le compte 67422808 au "Ministero dell'Economia e delle Finanze – Dipartimento del Tesoro" ;

En cas de **RENOUVELLEMENT** du **TITOLO DI VIAGGIO**, vous devez apporter le titre de voyage précédent, même s'il est expiré ou délivré par une autre questura.

Si vous avez un permis de **PROTEZIONE SUSSIDIARIA** et de **PROTEZIONE SPECIALE (avec demande d'asile)** vous recevez le titre de voyage **UNIQUEMENT** s'il est impossible d'obtenir un passeport auprès de l'ambassade de votre pays. Dans ce cas, l'ambassade doit vous donner une lettre que vous devez apporter à la questura pour avoir le titolo di viaggio.

RESIDENZA

Pour avoir la résidence (residenza) pour personnes sans domicile fixe (residenza senza fissa dimora o residenza fittizia), vous devez aller au comune (la mairie) où vous habitez et vous devez apporter :

- permis de séjour valide
- code fiscal "codice fiscale"
- passeport valide
- 4 photos petites

Pour avoir une carte d'identité il faut payer 22,21 euros. Pour ce type de residenza, **il n'est PAS nécessaire** de vivre dans une maison ou d'avoir un contrat de location.

ATTENTION! Meme les personnes avec un permis de séjour de 6 mois richiesta asilo peuvent demander la residenza.

PERMIS DE SÉJOUR POUR TRAVAIL

Le permis de séjour pour travail peut être de deux types :

LAVORO SUBORDINATO (EMPLOI): 1 ou 2 ans, renouvelable.

LAVORO AUTONOMO (TRAVAIL INDÉPENDANT) : 1 ou 2 ans, renouvelable.

Il y a 3 manières d'obtenir un titre de séjour pour travail :

- un **decreto flussi** : une loi du gouvernement italien qui décide combien de personnes peuvent entrer en Italie pour travailler chaque année avec un visa. Mais ces dernières années, l'État italien n'a autorisé presque personne à entrer pour travailler, le dernier décret date de 2011. Si vous entendez parler du decreto flussi, informez-vous bien. Il existe de nombreux endroits où vous pouvez recevoir des informations sans payer.

- une **sanatoria** (amnistie) : une loi qui régularise les personnes déjà en Italie sans permis de séjour. La dernière régularisation, gagnée grâce aux luttes, s'est terminée

le 15 août 2020. Si vous entendez parler d'une sanatoria, vous devez être bien informé sur les coûts et les conditions.

- **transformation du permis** : par exemple, changer un permis de protezione speciale dans un permis pour travail.

RENOUVELER LE PERMIS DE SÉJOUR POUR TRAVAIL

Le permis de séjour pour travail doit être renouvelé dans les 60 jours suivant son expiration, avec un kit disponible dans tous les bureaux de poste.

POUR RENOUVELER LE PERMIS DE **LAVORO SUBORDINATO** vous devez avoir :

- un **contrat de travail** d'au moins 20 heures par semaine et d'au moins 6 mois, ou au moins 6.085,43 euros par an doit être gagné. Le permis de séjour ne peut pas être renouvelé avec tous les types de contrats de travail;
- le **modèle UNILAV**, ou pour le travail domestique, la déclaration de début de relation de travail faite à l'INPS ;
- Le **CUD**, la déclaration fiscale (dichiarazione dei redditi) ou les fiches de paie (buste paga).

POUR LE PERMIS DE **LAVORO AUTONOMO** (travail indépendant), vous devez avoir :

- la déclaration fiscale ou d'autres documents (dernier bilan, partita IVA auto-certifié et enregistrement auprès de la chambre de commerce) et vous devez avoir gagné au moins 8 263,31 € au cours de la dernière année.

Pour les deux permis, vous devez avoir :

- un contrat de location OU
- une déclaration d'hébergement OU
- une "cessione di fabbricato" (cession de l'immeuble) OU
- la residenza (pas la residenza fittizia. Là il faut une adresse réelle, c'est à dire une déclaration d'hébergement ou un contrat de location)

Si vous perdez votre emploi et le contrat n'est plus renouvelé, vous pouvez demander un permis d'ATTENTE D'EMPLOI (**PERMESSO ATTESA OCCUPAZIONE**) à la questura qui dure 1 an et N'EST PAS RENOUELABLE.

Pour obtenir un permis ATTESA OCCUPAZIONE, vous devez vous présenter au centre pour l'emploi (centro per l'impiego) pour vous inscrire sur les listes de placement. À l'expiration de ce permis de séjour, vous pouvez demander un permis de travail si vous avez un contrat de travail et les documents nécessaires.

PERMESSO DI SOGGIORNO UE PER SOGGIORNANTI DI LUNGO PERIODO (EX CARTA DI SOGGIORNO)- PERMIS DE SÉJOUR DE RÉSIDENT DE LONGUE DURÉE UE (ANCIENNE CARTE DE SÉJOUR)

Ce permis de séjour est à durée indéterminée (sans fin). Il ne doit PAS être renouvelé, mais il doit être mis à jour tous les 5 ans. Plusieurs choses sont possibles avec ce permis.

Pour demander ce permis, vous devez avoir:

- Permis de séjour en Italie depuis au moins 5 ans
- Residenza (résidence)
- Revenu non inférieur à 6 079,45 €.
- Certificat A2 pour la langue italienne
- Passeport de votre pays
- Certificato del casellario giudiziale (certificat de casier judiciaire)
- Certificato dei carichi pendenti (certificat d'inculpation en cours)

La demande de ce permis se fait en déposant le kit postal jaune au bureau de poste.

En outre, vous devez payer:

- un timbre fiscal (marca da bollo) de 16 euros
- l'affranchissement de l'enveloppe, 30 euros
- pour le permis en format électronique 30,46 euros

C'EST TRÈS IMPORTANT, SI VOUS N'AVEZ PAS DE PERMIS DE SÉJOUR VALABLE ET QUE LA POLICE DEMANDE DES DOCUMENTS, NE DONNEZ JAMAIS VOTRE PASSEPORT!

LA LUTTE PAYE!

De septembre 2015 à aujourd'hui, les travailleurs immigrés de la province de Foggia, de la Piana di Gioia Tauro et de la province de Cuneo ont organisé de nombreuses manifestations qui ont conduit à des victoires :

Beaucoup de gens ont pris des permis de séjour.

Les titulaires d'un permis de séjour peuvent avoir un certificat de résidence fictive (sans contrat de maison) dans toutes les communes de la province de Foggia.

La destruction de nombreux ghettos a été bloquée dans la Puglia, la Calabria, le Piemonte, parce que les institutions ne donnent pas de maisons aux travailleurs.

La dernière amnistie SANATORIA (juin-août 2020) est le résultat d'années de lutte.

**LA SEULE SOLUTION EST LUTTER TOUS
ENSEMBLE!**

**DOCUMENTS, MAISONS ET
CONTRATS POUR TOUS!**